

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CV-609 INSTEAD.

LƯU Ý: MẪU NÀY CHỈ SỬ DỤNG VỚI MỤC ĐÍCH THAM KHẢO THÔNG TIN. KHÔNG ĐIỀN VÀ NỘP MẪU NÀY. SỬ DỤNG MẪU AOC-CV-609 BẰNG TIẾNG ANH ĐỂ THAY THẾ.

STATE OF NORTH CAROLINA  
TIỂU BANG NORTH CAROLINA

Court File No.  
Số Hồ Sơ Tòa Án

In The General Court Of Justice  
District Court Division  
Tại Hệ Thống Tòa Án Công Lý  
Phân Bộ Tòa Án Khu Vực

County  
Quận/hạt

Name And Address Of Plaintiff  
Tên và địa chỉ của nguyên đơn

AFFIDAVIT  
AS TO  
STATUS OF MINOR CHILD  
BẢN KHAI HỮU THỆ  
VỀ HOÀN CẢNH CỦA  
TRẺ CHƯA THÀNH NIÊN

G.S. 50A-209  
G.S. 50A-209

VERSUS  
KIẾN

Name And Address Of Defendant  
Tên và địa chỉ bị cáo

Name Of Minor Child  
Tên của trẻ chưa thành niên

Date Of Birth (mm/dd/yyyy)  
Ngày sinh (tháng/ngày/năm)

Birthplace  
Nơi sinh

I, the undersigned affiant, being first duly sworn, say that during the past five (5) years the above named minor child has lived as follows:  
Tôi, người khai ký tên dưới đây, đã tuyên thệ theo đúng thủ tục và bây giờ xin khai rằng trong năm (5) năm vừa qua trẻ em chưa thành niên nêu tên trên đã sống ở những nơi dưới đây:

Period Of Residence Thời gian sống		Address Địa chỉ	Name Of Person Lived With Tên người sống chung	Present Address Of Person Địa chỉ hiện tại của người đó
From Từ	To đến			
	Present Hiện tại			

I further say that: (Check those that apply)

Ngoài ra, tôi cũng khẳng định rằng: (Đánh dấu tất cả các mục thích hợp)

I have participated in litigation concerning the custody of the above named child.

Tôi đã tham gia vào các thủ tục tố tụng liên quan đến quyền giám hộ trẻ nêu trên.

Capacity As Participant  
Tham gia tố tụng với tư cách gì?

Name And Address Of Court  
Tên và địa chỉ của tòa án

Date Of Child Custody Determination  
(mm/dd/yyyy)  
Ngày ra phán quyết về quyền giám hộ con  
(tháng/ngày/năm)

Case No.  
Số vụ

Details  
Chi tiết

I have information about a custody proceeding. Examples of custody proceeding include divorce, proceeding related to domestic violence, a protective order, termination of parental rights or adoption that is pending in a court of this or another state and could affect this proceeding.

Tôi đã biết thông tin về một thủ tục tố tụng liên quan đến quyền giám hộ trẻ này. Các ví dụ về thủ tục tố tụng liên quan đến quyền giám hộ bao gồm các vụ ly dị hay phiên tòa liên quan đến bạo lực gia đình, lệnh bảo vệ, tước quyền nuôi con hay giao nhận con nuôi mà đang chờ xét xử trong một tòa án của tiểu bang này hay tiểu bang khác và có thể ảnh hưởng đến thủ tục này.

(Over)  
(Xem mặt sau)

Name And Address Of Court Tên và địa chỉ của tòa án		Details (include case number and describe nature of the proceeding) Thông tin chi tiết (gồm cả số vụ và miêu tả bản chất thủ tục)	
<input type="checkbox"/> I know of a person as listed below, who has physical custody or claims to have custody or visitation rights with respect to the above named child. Tôi đã biết về một người, được ghi tên dưới đây, mà đang nuôi giữ trẻ hoặc nói mình có quyền giám hộ hay quyền đến thăm trẻ có tên trên đây.			
Name And Address Of Person Tên và địa chỉ của người đó		<input type="checkbox"/> Physical Custody Đang nuôi giữ trẻ <input type="checkbox"/> Claimed Custody Nói mình có quyền giám hộ <input type="checkbox"/> Visitation Rights Có quyền đến thăm	
<b>SWORN/AFFIRMED AND SUBSCRIBED TO BEFORE ME</b> <b>TUYÊN THỆ/XÁC NHẬN VÀ KÝ TÊN TRƯỚC MẶT TÔI</b>		Date(mm/dd/yyyy) Ngày (tháng/ngày/năm)	
Date(mm/dd/yyyy) Ngày (tháng/ngày/năm)	Signature Of Person Authorized To Administer Oaths Chữ ký của người được ủy quyền chứng kiến đọc lời tuyên thệ	Signature Of Affiant Chữ ký của người khai	
<input type="checkbox"/> Deputy CSC Phó LSTTT <input type="checkbox"/> Assistant CSC Phụ tá LSTTT <input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Lục Sự Tòa Thượng Thẩm <input type="checkbox"/> Magistrate Phụ thẩm		Name Of Affiant (type or print) Tên của người khai (đánh máy hay viết chữ in)	
<input type="checkbox"/> Notary Công Chứng Viên	Date My Commission Expires (mm/dd/yyyy) Thời hạn nhiệm vụ của tôi sẽ hết vào ngày (tháng/ngày/năm)	Relationship To Above Named Child Quan hệ với trẻ có tên trên	
<b>SEAL</b> <b>ĐÓNG DẤU</b>		County Where Notarized Quận/hạt nơi đóng dấu công chứng	

VUI LÒNG ĐIỀN VÀO PHIÊN BẢN TIẾNG ANH CỦA MẪU NÀY